

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES  
DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE MAI 1954

---

J'ai séjourné à Siemreap du 1er au 7 et du 25 au 31 mai.

Par mesure d'économie, une nouvelle réduction du nombre des coolies a été effectuée à la date du 12 mai: Dix coolies ont été licenciés, répartis sur les différents chantiers.

Malgré des pluies assez fortes vers le milieu du mois, la marche des chantiers a été pourtant normale.

La reconstruction de la chaussée d'Angkor Vat se poursuivant normalement, c'est sur le mandapa de Thommanon qu'a été porté l'effort principal au début du mois.

Au cours du dégagement du bassin du Palais-Royal, une statue d'ascète vishnouite (cf. infra rapport de M. Laur) a été découverte, prise dans les racines du chhouteal. Inachevée, brisée en plusieurs fragments, elle n'en présente pas moins un grand intérêt car elle fixe la nature du buste d'ascète n° 4372 du dépôt de la Conservation, buste dont la nature était restée assez énigmatique jusqu'à présent. C'est une oeuvre certainement assez tardive et postérieure au style du Bayon en raison de la stylisation et de la simplification très poussées du visage, et de l'aspect de la coiffe d'ascète, il n'est cependant pas possible actuellement de lui attribuer une date exacte (peut-être époque de Mangalartha). (voir photo 7421). Il est intéressant de noter que les deux pièces proviennent des deux bassins du Palais-Royal.

Au cours de recherches à Prah Kô, j'ai établi de façon indiscutable, en raison de la composition de leur décor, l'existence de frontons triangulaires. Il a été admis, jusqu'à présent, que ceux-ci n'apparaissent qu'avec le style de Koh Ker, l'existence de frontons en pierre est donc attestée dès la fin du 9ème siècle. Leur présence dans le groupe de Roluos ruine du même coup la vieille hypothèse d'une conception architecturale propre au nord-est du Cambodge.

Le Délégué de l'E.F.E.O.  
Conservateur des Monuments d'Angkor,



REPARTITION DES TRAVAUX

Huit chantiers (entretien compris) ont fonctionné pendant le mois de mai, malgré la nouvelle réduction du nombre des coolies. Ceux-ci ont été licenciés sur diverses équipes en fonction de l'importance des travaux.

I. ANGKOR VAT, chaussée ouest :

La conduite du chantier s'est faite suivant les dispositions arrêtées au mois d'avril. La totalité des assises de latérite du parement a été replacée sur une longueur de 30 mètres environ. Derrière ce mur de parement, l'arrière mur de moellons a été établi sur une hauteur de 3 mètres considérée comme nécessaire au bon équilibre de l'ensemble. Le bourrage de cet arrière-mur est réalisé sur une longueur de 20 mètres; la grue installée à l'angle est du débarcadère nord transporte la terre prélevée sur le batardeau jusqu'au chemin de roulement établi parallèlement à la chaussée, le transport se fait par wagonnet, la terre est ensuite répandue et fortement pilonnée.

Pendant que s'achevaient les travaux sur la première tranche, l'arrière-mur de moellons était établi sur la tranche est sur une hauteur de 0 m 50.

L'éboulement qui s'était produit le 30 avril à la suite d'un fort orage n'a pas eu de conséquences graves. Les blocs du dallage, demeurés en porte-à-faux, aussitôt étayés, ont bien résisté aux fortes pluies de la mi-mai.

La photo 7400, prise le 18 mai, montre l'état d'avancement du chantier à cette date. A l'extrémité de la tranche ouest on remarquera des écrans de paillolette établis pour protéger le chantier du soleil et des pluies.

La photo 7401 montre le bourrage de terre derrière le mur de moellons.

La photo 7402 donne l'aspect du chantier aux derniers jours du mois, l'assise supérieure étant posée sur une longueur de 30 mètres.

ANGKOR VAT, embarcadère sud, batardeau :

Quoique les eaux aient remonté dans les douves, la crue n'a pas atteint la cote du pied du mur du batardeau, nous n'avons même pas eu à pomper ce mois encore, la pompe ayant d'ailleurs été utilisée à de fréquentes reprises pour assécher le chantier de la brèche nord.

II. BAPHUON, soubassement du 1er étage :

N'ayant plus rien à attendre des sondages effectués alentour du soubassement, ceux-ci ont été recomblés pour éviter des infiltrations toujours dangereuses.

Il restera cependant à déterminer la nature des fondations de latérite reconnues au puits P3 (cf. rapport de mars).

BAPHUON, gopura II est :

La dépose était complètement achevée en fin de mois. Le système de transport des blocs à bas-reliefs, imaginé au mois d'avril, a donné entière satisfaction et nous n'avons enregistré aucune dégradation de bas-reliefs.

Les photos 7403 et 7404 montrent l'état du chantier respectivement le 12 et le 18 mai. On notera l'importance du déblai provenant en grande partie de la désagrégation des blocs de latérite employés en fourrure dans les superstructures, système qui a favorisé dans de notables proportions la ruine des gopura du Baphuon.

Les échafaudages sont démontés dès l'achèvement de la dépose pour éviter d'encombrer le monument de charpentes actuellement inutilisables.

BAPHUON, plateforme du 3ème étage :

Le puits P1, 1er sondage effectué au Baphuon, a été comblé. Les planches qui avaient servi au coffrage des terres ont été récupérées, et mises en réserve au dépôt du Bayon, elles seront utilisées pour de futurs chantiers.

BAPHUON, gopura II sud, gopura II nord :

On continue à établir les dossiers de plans du gopura II sud. En fin de mois, les relevés du gopura II nord ont été commencés.

III. PALAIS-ROYAL, bassin est :

On a poursuivi les travaux de dégagement en admettant que le fond de fouilles serait arrêté provisoirement, pendant la saison des pluies, à la 9ème marche, la montée des eaux rendant impossible tout travail de recherche aux gradins inférieurs.

Sur la photo 7405 on peut voir qu'au cours de la 3ème décade les travailleurs étaient déjà dans l'eau à mi-cuisse.

.../...

Au cours du dessouchage du chhoeuteal, visible dans la partie supérieure gauche de la photo, une statue d'ascète (voir supra et infra) a été découverte prise dans les racines. Elle était basculée sur le côté et reposait sur le niveau supérieur de la couche de colmatage. Il semblerait d'après cette position que la statue avait été déposée au moment où le bassin était complètement asséché et antérieurement au dernier remblayage. Peut-être s'agit-il d'un Neak Tâ en rapport avec le village qui a existé à proximité, encore que la trace d'aucune charpente n'ait pu être remarquée.

Au cours du dégagement, il a été trouvé dans la couche de colmatage, au 9ème gradin (sensiblement à la place occupée par le coolie sur la photo) une pièce de bronze de destination inconnue (voir infra).

IV. PRAH KHAN, gopura III nord :

La dépose du mur ouest du passage nord est pratiquement terminée. Ce mur, encore parfaitement jointoyé, comportait un blocage de petits éléments parementés en surface d'assises d'une épaisseur souvent extrêmement réduite. Ce système de construction comportant plusieurs blocs dans la section d'une même assise semble assez anormal dans la construction khmère. On comprend aisément qu'il ait favorisé la pénétration d'une racine et amené la dislocation des murs (voir photo 7406).

La marche normale du chantier s'est trouvée ralentie par la nécessité d'établir une nouvelle aire de stockage.

La photo 7407 montre le chantier en fin de mois. On remarquera, en bas et à droite de la photo, le chemin de roulement établi pour diriger les blocs sur l'aire de stockage, à l'ouest.

V. PRAH KHAN, cloître III nord :

Le dégagement de la courette nord-est est terminé. Des jambes de force ont été mises en place pour maintenir le fronton sud du passage central de la branche nord, celui-ci, encore en place, est fortement déversé en raison de la poussée des racines. C'était, jusqu'à présent, les blocs éboulés de la courette nord-ouest qui faisaient office de mur de soutien (voir photo 7408).

Au cours du dégagement, un fronton (Çiva entre Brahma et Vishnu entouré d'orants) a pu être presque intégralement reconstitué. (voir photo 7409).

On comparera l'état actuel du cloître tel que le donne la photo 7408 avec l'état en avril (photo 7397).

La photo 7410 montre le fronton est de la salle centrale après étayage provisoire.

La photo 7411 donne l'aspect de l'angle nord-est de cette même salle centrale après dégagement. Il était complètement masqué par les éboulements et a conservé un décor presque intact. La photo donne une impression monumentale fautive, l'échelle est en réalité fort réduite puisqu'il y a seulement 1 mètre du sol à la hauteur de la taille des devatas.

La photo 7412 montre l'angle sud-est du passage central de la branche nord du cloître. Ce décor masqué par les éboulements est lui aussi bien conservé.

V. BANTEAY KDEI, terrasse cruciforme est :

La reprise du dallage est pratiquement achevée. La photo 7413 montre l'état de la partie nord-ouest, le 18 mai. Le travail va maintenant consister à remettre en place la partie centrale de la terrasse légèrement surélevée.

VI. THOMMANON, mandapa :

Le coulage de la semelle devant servir d'assise au mandapa a été achevé dans les premiers jours du mois.

Les photos 7414 à 7419 montrent la progression du travail : le cailloutis a été répandu et dammé en réservant l'emplacement des poutres de la semelle préalablement coffrée. Cette première opération terminée, une consolidation de l'écran de rondins de retenue des terres à l'aplomb de l'antarala s'avérait urgente, elle fut effectuée avant de poursuivre les travaux. Pouvant de nouveau travailler en toute sécurité, le coulage des trois poutres de la semelle a été effectué (photo 7417). Le ferrailage de la semelle a été exécuté sur place (photos 7416 et 7417) et le coulage a aussitôt commencé (photos 7418 et 7419).

La chaleur et le rayonnement solaire sur cette partie de Thommanon étant particulièrement forts, l'ensemble de la semelle a été recouvert de sacs mouillés (photo 7418) pour assurer une dessiccation normale du ciment. La repose du soubassement a été commencée dans la partie ouest, de part et d'autre de l'antarala. Afin d'éviter des erreurs en cours d'anastylose, les blocs de latérite de l'assise inférieure du mandapa ayant fortement joué, nous avons décidé de bâtir notre mur de soutien en moellons (voir croquis, rapport d'avril) en menant parallèlement la construction de ce mur et la repose de la première assise du soubassement du mandapa. Ce procédé nous permettra seul de déterminer les murs de moellons transversaux avec une grande précision.

VII. ENTRETIEN & DIVERS :

L'entretien et le débroussaillage des monuments ont été poursuivis suivant l'ordre établi.

A l'aide de la tronçonneuse nous avons débité les arbres abattus qui encombraient le voisinage du Kléang sud et l'accès au gopura IV est du Baphuon. Ce bois, refendu, est stocké à proximité du dépôt du Bayon.

Au cours d'une visite au Beng Thom, nous avons constaté que le long de la douve ouest d'Angkor Thom, le feu avait été mis à la forêt en divers endroits pour permettre l'établissement de Chamkar. Le fait sera signalé à Monsieur le Gouverneur de Siem-reap pour suite. Nous avons de plus remarqué en divers endroits que des aires de sciage clandestin avaient été établies.

VIII. OBJETS ENREGISTRÉS AU DEPOT :

Compte non tenu des trouvailles habituelles de tessons au cours du dégagement du bassin du Palais-Royal, nous avons enregistré des fragments de quartz hyalin, quartz enfumé, améthyste claire, et de phtanite, trouvés au niveau de la 10ème marche de la partie sud-est du bassin du Palais-Royal, sous n° 731 à l'inventaire particulier.

Un fût creux en bronze portant une bague à sa partie centrale et une autre à l'une de ses extrémités, a été découvert dans la partie sud-est du bassin au niveau du 9ème gradin. Il mesure 23 cm de hauteur, 15 cm de diamètre extérieur et 6 cm de diamètre intérieur. Cette pièce de destination indéterminée a été enregistrée sous n° 732 de l'inventaire particulier. (photo 7420).

Une statue d'ascète assis à la javanaise (voir supra), haute de 0 m 50, large de 34 cm, brisée en plusieurs fragments et incomplète, a été enregistrée sous n° 4762. (photo 7421).

Six petits vases de facture courante, l'un comportant une marque de potier, ont été rachetés aux habitants du Phum Nokor Vat pour une somme de 60 piastres.

Les statues du groupe de Koh Ker qui avaient été ramenées de Srayang au moment de Chaul Chhnam, ont été expédiées au Musée Albert Sarraut.

IX. VISITEURS :

Les monuments ont reçu la visite de M. René Capitan, ancien ministre.

M. B. Groslier, Délégué de l'E.F.E.O. à Saïgon, a séjourné à Siemreap du 24 au 28 mai. Au cours de son séjourn, il a vérifié ses notes relatives à la campagne de fouilles 1952-53 au Palais-Royal et a fait une reconnaissance aérienne à laquelle j'ai participé..

Siemreap le 31 mai 1954

Le Conservateur-Adjoint  
des Monuments d'Angkor,

